

國立編譯館中華叢書編審委員會 主編

〔總統專文推薦〕

資治通鑑今註

第三冊

漢

李宗侗 夏德儀等

校註 紀

臺灣商務印書館

國立編譯館中華叢書編審委員會 主編

資治通鑑今註 第三冊

漢 李宗侗 夏德儀等 校註 紀

臺灣商務印書館

資治通鑑今註 第三冊

漢 紀

主編◆國立編譯館中華叢書編審委員會

校註者◆李宗侗 夏德儀等

發行人◆施嘉明

總編輯◆方鵬程

執行編輯◆葉囑英 徐平 王竊姿

校對◆趙蓓芬 呂乃康

美術設計◆吳郁婷

出版發行：臺灣商務印書館股份有限公司

臺北市重慶南路一段三十七號

電話：(02) 2371-3712

讀者服務專線：0800056196

郵撥：0000165-1

網路書店：www.cptw.com.tw

E-mail：ecptw@cptw.com.tw

局版北市業字第 993 號

初版一刷：1975 年 12 月

二版一刷：2012 年 1 月

定價：新台幣 1100 元



ISBN 978-957-05-2670-7 (精裝)

版權所有・翻印必究

李宗侗（一八九五—一九七四）

字文伯，河北省高陽縣人。自幼聰明過人。十七歲時到法國留學，畢業於法國巴黎大學。一九二四年返國，受聘於國立北京大學，兼法文系主任，曾出任故宮博物院秘書長等職。一九四八年，受聘為國立台灣大學歷史系教授。後歷兼國史館史料審查委員、編譯館編審委員、台灣省文獻委員會顧問、中華文化復興運動推行委員會委員等職。對中國古代史頗有研究，在學術上時有獨特見解。

夏德儀（一九〇一—一九九八）

號卓如，為臺灣大學歷史系文史淵博精深知名教授。一九〇一年出生於江蘇，北大歷史系畢業，一九四六年來台任教，先後開授中國通史、中國近代史、中國外交史等課程。教學之餘並擔任中學歷史教科書編委，以及參與台灣文獻叢刊的史料編纂工作。一九九四年完成《百吉老人自訂年譜》一書。退休後定居美國，一九九八年去世於美國。

目次

【第三冊】

卷三十九	漢紀三十一	淮陽王	一
卷四十	漢紀三十二	世祖光武皇帝上之上	四〇
卷四十一	漢紀三十三	世祖光武皇帝上之下	七七
卷四十二	漢紀三十四	世祖光武皇帝中之上	一二一
卷四十三	漢紀三十五	世祖光武皇帝中之下	一五八
卷四十四	漢紀三十六	世祖光武皇帝下 顯宗孝明皇帝上	二〇八
卷四十五	漢紀三十七	顯宗孝明皇帝下	二五五
卷四十六	漢紀三十八	肅宗孝章帝上	二九五
卷四十七	漢紀三十九	肅宗孝章帝下 孝和皇帝上	三三五
卷四十八	漢紀四十	孝和皇帝下	三七五
卷四十九	漢紀四十一	孝殤皇帝 孝安皇帝上	四一七
卷五十	漢紀四十二	孝安皇帝中	四六二
卷五十一	漢紀四十三	孝安皇帝下 孝順皇帝上	五一二
卷五十二	漢紀四十四	孝順皇帝下	五六三
卷五十三	漢紀四十五	孝質皇帝 孝桓皇帝上之上	六〇五
卷五十四	漢紀四十六	孝桓皇帝上之下	六五四

卷五十五

漢紀四十七

孝桓皇帝中

六九七

卷五十六

漢紀四十八

孝桓皇帝下 孝靈皇帝上之上

七三九

卷五十七

漢紀四十九

孝靈皇帝上之下

七八六

卷五十八

漢紀五十

孝靈皇帝中

八三五

卷三十九 漢紀三十一

司馬光編集
桑秀雲註

起昭陽協洽，盡闕逢涒灘，凡二年。（癸未至甲申，西元二三年至二四年。）

淮陽王^①

更始元年^②（西元二三年）

（一）春、正月，甲子朔，漢兵與下江兵共攻甄阜、梁丘賜，斬之，殺士卒二萬餘人。王莽納言將軍嚴尤、秩宗將軍陳茂引兵欲據宛^④，劉縯與戰於涇陽^⑤下，大破之，遂圍宛。先是青、徐賊眾雖數十萬人，訖無文書、號令、旌旗、部曲；及漢兵起，皆稱將軍，攻城掠地，移書稱說^⑥。莽聞之，始懼。

舂陵戴侯曾孫玄在平林兵中，號更始將軍。時漢兵已十餘萬，諸將議以兵多而無所統一，欲立劉氏以從人望。南陽豪傑及王常等皆欲立劉縯；而新市、平林將帥樂放縱，憚縯威明，貪玄懦弱，先共定策立之，然後召縯示其議。縯曰：「諸將軍幸欲尊立宗室，

甚厚！然令赤眉起青、徐，眾數十萬，聞南陽立宗室，恐赤眉復有所立，王莽未滅而宗室相攻，是疑天下^⑦而自損權，非所以破莽也。舂陵^⑧去宛三百里耳，遽自尊立，為天下準的，使後人得承吾敝，非計之善者也；不如且稱王以號令，王勢亦足以斬諸將。若赤眉所立者賢，相率而往從之，必不奪吾爵位；若無所立，破莽，降赤眉，然後舉尊號，亦未晚也。」諸將多曰：「善」。張卬拔劍擊地，「考異」^⑨司馬彪續漢書印作卬，袁宏後漢紀作斤，皆誤。今從范曄後漢書。曰：「疑事無功，今日之議，不得有二。」眾皆從之。二月，辛巳朔，設壇場於涿水^⑩上沙中，玄即皇帝位，南面立，朝羣臣；羞愧流汗，舉手不能言。於是大赦改元。以族父良為國三老^⑪，王匡為定國上公，王鳳為成國上公，朱鮪為大司馬，劉縯為大司徒，陳牧為大司空，餘皆九卿將軍。由是豪傑失望^⑫，多不服。

(二) 王莽欲外示自安，乃染其須髮^⑬，立杜陵史譙女為皇后，置後宮，位號視公、卿、大夫、元士者^⑭凡百二十人。

(三) 莽赦天下，詔王匡、哀章等討青、徐盜賊；嚴尤、陳茂等討

前隊醜虜^④，明告以生活、丹青之信^⑤；復迷惑不解散，將遣大司空隆新公^⑥將百萬之師剽絕^⑦之矣！

(四)三月，王鳳與太常偏將軍劉秀等，徇昆陽、定陵、鄧^⑧，皆下之。

(五)王莽聞嚴尤、陳茂敗，乃遣司空王邑馳傳^⑨，與司徒王尋發兵平定山東；徵諸明兵法六十三家以備軍吏，以長人巨毋霸為壘尉^⑩，又驅諸猛獸虎、豹、犀、象之屬以助威武。邑至洛陽，州郡各選精兵，牧守自將，定會者四十二萬人，號百萬。餘在道者，旌旗、輜重^⑪，千里不絕。夏五月，尋、邑南出潁州，與嚴尤、陳茂合。諸將見尋、邑兵盛，皆反走入昆陽，惶怖，憂念妻孥^⑫，欲散歸諸城。劉秀曰：「今兵穀既少，而外寇強大，并力禦之，功庶可立；如欲分散，勢無俱全。且宛城未拔，不能相救；昆陽即拔，一日之間，諸部亦滅矣。今不同心膽，共舉功名，反欲守妻子財物邪！」諸將怒曰：「劉將軍何敢如是！」秀笑而起。會候騎^⑬還，言大兵且至城北，軍陳數百里，不見其後。諸將素輕秀，及

迫急，乃相謂曰：「更請劉將軍計之。」秀復為圖畫成敗，諸將皆曰：「諾」。時城中唯有八九千人，秀使王鳳與廷尉大將軍王常守昆陽，夜與五威將軍李軼^④等十三騎出城南門，於外收兵。

時莽兵到城下者且十萬，秀等幾不得出。尋、邑縱兵圍昆陽，嚴尤說邑曰：「昆陽城小而堅，今假號^⑤者在宛，亟進大兵，彼必奔走；宛敗，昆陽自服。」邑曰：「吾昔圍翟義^⑥，坐不生得以見責讓，今將百萬之眾，遇城而不能下，非所以示威也。當先屠此城，蹀血^⑦而進，前歌後舞，顧不快邪！」遂圍之數十重，列營百數，鉦鼓^⑧之聲聞數十里，或為地道、衝輦^⑨撞城，積弩亂發，矢下如雨，城中負戶而汲。王鳳等乞降，不許。尋、邑自以為功在漏刻^⑩，不以軍事為憂。嚴尤曰：「兵法：圍城為之闕^⑪，宜使得逸出，以怖宛下。」邑又不聽。

(六) 棘陽守長岑彭與前隊貳^⑫嚴說共守宛城，漢兵攻之數月，城中人相食，乃舉城降；更始入都之。諸將欲殺彭，劉縯曰：「彭，郡之大吏，執心堅守^⑬，是其節也。今舉大事，當表義士，不如封

之。」更始乃封彭為歸德侯。

(七)劉秀至鄆、定陵，悉發諸營兵。諸將貪惜財物，欲分兵守之。秀曰：「今若破敵，珍寶萬倍，大功可成。如為所敗，首領無餘，何財物之有！」乃悉發之。六月己卯朔，秀與諸營俱進，自將步騎千餘為前鋒，去大軍四五里而陳。尋、邑亦遣兵數千合戰，秀犇之，斬首數十級^⑤。諸將喜曰：「劉將軍平生見小敵怯，今見大敵勇，甚可怪也。且復居前，請助將軍。」秀復進，尋、邑兵卻，諸部共乘之，斬首數百千級，連勝，遂前，諸將膽氣益壯，無不一當百。秀乃與敢死者三千人從城西水上衝其中堅^⑥。尋、邑易之，自將萬餘人行陳^⑦，敕諸營皆按部毋得動，獨迎與漢兵戰，不利。大軍不敢擅相救。尋、邑陳亂，漢兵乘銳崩之，遂殺王尋。城中亦鼓譟而出，中外合勢，震呼動天地。莽兵大潰，走者相騰踐，伏尸百餘里。會大雷、風，屋瓦皆飛，雨下如注，潁川^⑧盛溢，虎豹皆股戰，士卒赴水溺死者以萬數，水為不流。王邑、嚴尤、陳茂輕騎乘死人渡水逃去，盡獲其軍實輜重，不可勝筭^⑨，舉

之連月不盡，或燔燒其餘。士卒犇走，各還其郡。王邑獨與所將長安勇敢數千人還洛陽。關中聞之震恐。於是海內豪傑翕然響應，皆殺其牧守，自稱將軍，用漢年號以待詔命；旬月之間，徧於天下。

(八)莽聞漢兵言莽鳩殺^四孝平皇帝，乃會公卿於王路堂，開所為平帝請命金滕之策^四，泣以示羣臣。

(九)劉秀復徇潁川，攻父城^四不下，屯兵巾車鄉^四。潁川郡掾馮異監五縣，為漢兵所獲。異曰：「異有老母在父城，願歸據五城，以効功報德。」秀許之。異歸，謂父城長苗萌曰：「諸將多暴橫，獨劉將軍所到不虜略，觀其言語舉止，非庸人也。」遂與萌率五縣以降。

(十)新市平林諸將以劉縯兄弟威名益盛，陰勸更始除之。秀謂縯曰：「事欲不善。」縯笑曰：「常如是耳！」更始大會諸將，取縯寶劍視之。綉衣御史申徒建^四隨獻玉玦^四，更始不敢發。縯舅樊宏謂縯曰：「建得無有范增之意^四乎！」縯不應。李軾初與縯兄弟善，後更諂事新貴。秀戒縯曰：「此人不可復信。」縯不從。縯

部將劉稷勇冠三軍，聞更始立，怒曰：「本起兵圖大事者，伯升兄弟也，今更始何為者邪！」更始以稷為抗威將軍，稷不肯拜。更始乃與諸將陳兵數千人，先收稷，將誅之，續固爭。李軼、朱鮪因勸更始並執續，即日殺之。以族兄光祿勳賜為大司徒。秀聞之，自父城馳詣宛謝^㉔。司徒官屬迎弔秀，秀不與交私語，惟深引過而已。未嘗自伐^㉕。昆陽之功，又不敢為續服喪，飲食言笑如平常。更始以是慙，拜秀為破虜大將軍，封武信侯。

(土)道士西門君惠謂王莽衛將軍王涉曰：「讖文劉氏當復興，國師公姓名是也。」涉遂與國師公劉秀、大司馬董忠、司中大贅孫伋謀以所部兵劫莽降漢，以全宗族^㉖。秋七月，伋以其謀告莽，莽召忠詰責，因格殺之。使虎賁以斬馬劒剗^㉗忠，收其宗族，以醇醢、毒藥、白刃、叢棘並一坎而埋之。秀、涉皆自殺。莽以其骨肉、舊臣^㉘，惡其內潰，故隱其誅。莽以軍師外破，大臣內畔，左右亡所信^㉙，不能復遠念郡國，乃召王邑還，為大司馬，以大長秋張邯為大司徒，崔發為大司空，司中壽容苗訢為國師。莽憂懣不

能食，但飲酒，啗鰻魚^⑤，讀軍書倦，因馮几寐，不復就枕矣。

(三)成紀^④隗崔、隗義、上邽^⑤楊廣、冀^⑥人周宗同起兵以應漢，眾數千人，攻平襄^⑦，殺莽鎮戎大尹李育。崔兄子囂素有名，好經書，崔等共推為上將軍，崔為白虎將軍^⑧，義為左將軍。囂遣使聘平陵^⑨方望，以為軍師。望說囂立高廟于邑東。己巳（二十日），祠高祖、太宗、世宗，囂等皆稱臣執事，殺馬同盟，以興輔劉宗。移檄郡國，數莽罪惡。勒兵十萬，擊殺雍州^⑩牧陳慶，安定大尹王向^⑪，「考異」王莽傳作「卒正王向」，袁紀作「太守王向」，今從范書。分遣諸將徇隴西、武都、金城、武威、張掖、酒泉、燉煌，皆下之。

(三)初，茂陵^⑫公孫述為清水^⑬長，有能名，遷導江^⑭卒正，治臨邛^⑮。漢兵起，南陽宗應，商^⑯人王岑起兵徇漢中以應漢，殺王莽庸部牧宋遵，眾合數萬人。述遣使迎成等，成等至成都，虜掠暴橫。述召郡中豪桀，謂曰：「天下同苦新室，思劉氏久矣，故聞漢將軍到，馳迎道路。今百姓無辜，而婦子係獲^⑰，此寇師，非義兵也。」乃使人詐稱漢使者，假述輔漢將軍、蜀郡太守兼益州牧

印綬；選精兵西擊成等^㉔，殺之，並其眾。

㉔前鍾武侯劉望，起兵汝南，

〔考異〕王莽傳作劉聖，今從范書劉玄傳。

嚴尤、陳茂往

歸之。八月，望即皇帝位，以尤為大司馬，茂為丞相。

㉕王莽使太師王匡、國將哀章守洛陽。

〔考異〕

袁紀作褒章，今從范書。

更始遣定

國上公王匡攻洛陽，西屏大將軍申屠建、丞相司直李松攻武關，三

輔震動。析^㉖人鄧曄、于匡起兵南鄉^㉗以應漢，攻武關都尉朱萌，萌

降；進攻右隊^㉘大夫宋綱，殺之。西拔湖^㉙。莽愈憂，不知所出。

崔發言：「古者國有大災，則哭以厭之^㉚，宜告天以求救。」莽乃

率羣臣至南郊，陳其符命本末，仰天大哭，氣盡，伏而叩頭。諸

生、小民旦夕會哭，為設餐粥；甚悲哀者除以為郎，郎至五千餘人。

莽拜將軍九人，皆以虎為號，將北軍精兵數萬人以東，內其妻

子宮中以為質。時省中黃金尚六十餘萬斤，他財物稱是，莽愈愛

之，賜九虎士人四千錢；眾重怨，無鬪意。九虎至華陰^㉛回谿^㉜，

距隘自守。王匡、鄧曄擊之，六虎敗走；二虎^㉝詣闕歸死。莽使使

責死者安在，皆自殺。其四虎^㉞亡，三虎^㉟收散卒保渭口京師倉^㊱。

鄧曄開武關^㉔迎漢兵。李松將三千餘人至湖，與曄等共攻京師倉，未下。曄以弘農掾王憲為校尉，將數百人北渡渭，入左馮翊界。李松遣偏將軍韓臣等徑西至新豐^㉕，擊（破）莽波水將軍^㉖，追犇至長門宮。王憲北至頻陽^㉗，所過迎降^㉘。諸縣大姓各起兵稱漢將軍，率眾隨憲。李松、鄧曄引軍至華陰，而長安旁兵四會城下；又聞天水隗氏方到，皆爭欲（先）入城，貪立大功、鹵掠之利。莽赦城中囚徒，皆授兵，殺豨^㉙，飲其血，與誓曰：「有不為新室者，社鬼記之！」使更始將軍史諶將之。渡渭橋，皆散走；諶空還。眾兵發掘莽妻、子、父、祖冢，燒其棺槨及九廟、明堂、辟雍，火照城中。

九月戊申朔，兵從宣平城門^㉚入，張邯逢兵見殺，王邑、王林、王巡、鄧暉等分將兵距擊北闕下。會日暮，官府、邸第盡奔亡。己酉（二日），城中少年朱弟、張魚等恐見鹵掠，趨謹並和，燒作室門^㉛，斧敬法闔^㉜，呼曰：「反虜王莽，何不出降？」火及掖庭、承明、黃皇室主所居。黃皇室主曰：「何面目以見漢家！」

自投火中而死。

莽避火宣室前殿，火輒隨之。莽紺^①衣^②，持虞帝匕首；天文郎按式^③於前，莽旋席隨斗柄而坐，曰：「天生德於予，漢兵其如予何！」庚戌（三日）且明，羣臣扶掖莽自前殿之漸臺^④，欲阻池水，公卿從官尚千餘人隨之。王邑晝夜戰，罷^⑤極，士死傷略盡；馳入宮，間關^⑥至漸臺，見其子侍中睦解衣冠欲逃，邑叱之，令還，父子共守莽。軍人入殿中，聞莽在漸臺，眾共圍之數百重。臺上猶與相射，矢盡，短兵接；王邑父子、鸞、王巡戰死，莽入室下。舖時^⑦眾兵上臺，苗、唐尊、王盛等皆死。商人杜吳殺莽，校尉東海公賓就斬莽首，軍人分莽身，節解^⑧分，爭相殺者數十人。公賓就持莽首詣王憲。憲自稱漢大將軍，城中兵數十萬皆屬焉；舍^⑨東宮，妻莽後宮，乘其車服。癸丑（六日），李松、鄧曄入長安，將軍趙萌、申屠建亦至。以王憲得璽授不上，多挾宮女，建天子鼓旗，收斬之。傳莽首詣宛，縣^⑩於市；百姓共提擊之，或切食其舌。